

G. NEPPER

14, Boulevard du Haihaut, Bruxelles
(Anciennement 82, Boulevard du Nord)

Tout le monde Imprimeur

PAR

l'Autocopiste noir

GRAND PRIX, ATLANTA 1896

MÉDAILLE D'ARGENT

Paris 1889. La plus haute récompense



Or, Argent et 2 diplômes d'honneur

18 MÉDAILLES

L'AUTOCOPISTE est universellement reconnu et adopté comme le meilleur appareil pour imprimer soi-même, sans presse, à l'encre noire inaltérable, écriture, dessin, musique, plans, reports de gravures, etc.

La vente de plus de 60,000 de ces appareils, en quelques années, dispense de toute autre appréciation.

Références dans tous les cantons du pays.

TOUS LES JOURS, EXPÉRIENCES PUBLIQUES

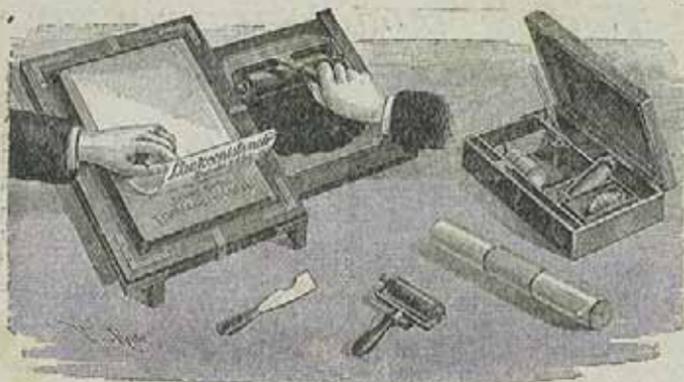
655.31

Mod. 376.

L'IMPRIMERIE mise à la portée de tout le monde

PAR

L'AUTOCOPISTE NOIR



L'Autocopiste est l'appareil à reproduction par excellence.

Il rivalise avec la lithographie par *la finesse et la propreté* du travail ; il la surpasse par la *rapidité* et la *simplicité* de son système, qui supprime les lenteurs et les mille difficultés de l'emploi de la *pierre lithographique* et de la *presse*.

La *pierre* est remplacée par une simple **feuille de parchemin** préparé, qu'il suffit de plonger dans l'eau quelques minutes, pour qu'elle soit prête à fonctionner.

Mode d'emploi. — 1° On écrit ou dessine de la *manière ordinaire*, sur *papier ordinaire*, en se servant de l'encre fournie avec l'appareil.

Cette encre est aussi fluide et de la même couleur que l'encre ordinaire.

2° Le parchemin une fois mouillé, est tendu sur un *châssis* d'une construction simple et ingénieuse ; il suffit d'y apposer, pendant *quelques secondes*, l'original, pour obtenir une *gravure négative d'une finesse et d'une exactitude parfaites*.

En passant le rouleau à encre sur cette gravure, on la verra ressortir en un *noir d'ébène*.

On pose alors une feuille de papier, en la lissant légèrement, on obtient aussitôt une reproduction *aussi belle que celle d'une gravure sur pierre*.

L'Autocopiste donne facilement 200 épreuves, la dernière aussi nette que la première.

En résumé, c'est le seul appareil réellement pratique, d'un emploi rapide et facile. Il supprime les inconvénients et les lenteurs des presses autographiques. Le premier venu peut, après quelques minutes d'apprentissage, imprimer avec une netteté qui peut rivaliser avec la lithographie la plus parfaite, l' *écriture*, la *musique*, le *dessin*, les *plans*, *reports de gravures*, etc.

Un original fait avec **l'encre autocopiste** peut indifféremment être décalqué et imprimé aussitôt fait, ou plusieurs mois après, avec la même réussite.

Au moyen de la **poudre à report**, toute copie, *fraîchement imprimée*, après en avoir été saupoudrée, est transformée en un *nouvel original* et peut,

On entreprend les travaux d'impressions à l'Autocopiste.

ainsi préparée, servir à d'autres tirages, même longtemps après. C'est par la poudre à report que l'on peut reproduire sur l'Autocopiste les dessins des journaux illustrés,

Une instruction détaillée accompagne chaque appareil. Nous nous mettons à la disposition de tous nos clients pour les renseignements supplémentaires qu'ils pourront avoir à nous demander, et nous les prions instamment de vouloir bien nous envoyer une de leurs premières copies obtenues, ainsi que leur appréciation.

Plus de 60,000 appareils fonctionnent dans les Administrations de l'Etat, Ministères, Compagnies de Chemins de fer, Armée, Clergé, Mairies, Tribunaux, Collèges, Ecoles, Avoués, Notaires, Huissiers, Industriels, Négociants, Imprimeurs, etc.

L'importance de ce chiffre, qui augmente chaque jour, démontre le succès extraordinaire de l'Autocopiste. Ce succès est dû à ses magnifiques résultats, ainsi qu'aux services qu'il rend à ceux qui l'emploient pour reproduire rapidement et à bon marché un certain nombre de copies, trop limité pour être confié à l'imprimeur.

TARIF DES APPAREILS COMPLETS (Autocopiste)

N° o. Carte postale.	Surfaces à imprimer	Prix net	PRIX	
			des parchemins de rechange	
	11×16	25 fr.	1 50	la douzaine
1. In octavo	16×25	40 "	2 15	"
2. In-quarto	25×32	45 "	3 75	"
3. Ministre ou écu	25×37	50 "	4 25	"
4. In-folio	31×49	55 "	6 50	"
5. Tellière (spéciale)	33×43	55 "	6 50	"
5bis. Ruche	37×48	60 "	8 50	"
6. Demi-raison	37×56	70 "	9 75	"
6bis. Ministre russe	45×56	75 "	14 "	"
7. Raisin	54×71	85 "	16 "	"
8. Demi-Grand Aigle	59×81	95 "	19 "	"
9. Grand-Aigle	83×111	135 "	34 "	"

Les parchemins peuvent servir plusieurs fois.

L'appareil complet consiste en : 1 châssis-tendeur, 1 plaque à encre, 1 toile cirée, 1 plaque feutre, 12 feuilles parchemin, 1 boîte avec serrure, contenant : 1 flacon encre à écrire, 1 tube encre à imprimer, 1 rouleau à encrer, 1 rouleau à lisser, 1 couteau à palette, 1 éponge et une instruction détaillée.

Tarif des divers articles de rechange pour autocopiste

Encre à écrire	le flacon 1 50	Bronze pour dorer les copies lorsqu'elles sont fraîchement imprimées	La boîte 0 50
Encre à imprimer	le tube 2 75	Crayon pour faire les points de repères	0 20
Poudre à report	la boîte 2 50	Buvard carton (format coquille)	0 20
Griffe pour tracer les portées de musique	2 00	Plumes Autocopiste à bec doré inoxydable	la boîte 2 00
Acide préparé pour laver le parchemin	le cruchon 1 00	Rouleau à encrer, long. 24 c.	3 00
Poudre pour sécher les copies	la boîte 0 50	" sans manche	4 50
Essence de térébenthine pour nettoyer les rouleaux et l'appareil	le cruchon 0 50	" à lisser, long. 10 cent.	3 00
		" sans manche	1 75

Papier très avantageux, pour tous les formats, en 4 épaisseurs : mince, moyen, épais, très épais.

N. B. — Pour la demande des parchemins, prière d'indiquer le numéro de l'appareil ou la surface à imprimer, et pour les rouleaux à encrer, indiquer la longueur.

On entreprend les impressions à l'Autocopiste
Demander le tarif de ces impressions

Impression de la Photographie

Aux encres grasses de toutes nuances
SUR L'AUTOCOPISTE

MÉDAILLE D'OR, ANVERS 1894
GRAND PRIX, LYON 1894
GRAND PRIX, ATLANTA 1895



L'emploi de l'*Autocopiste photographique* met la phototypie, ou copie de la photographie, à la portée de tout le monde.

L'amateur photographe trouvera, dans ce procédé, le moyen de reproduire rapidement et à peu de frais, les clichés de paysages, portraits, monuments, tableaux, etc., qui restent souvent sans tirages d'épreuves, à cause de la lenteur et du coût des moyens ordinaires sur papier photographique.

L'industriel pourra reproduire, au fur et à mesure de ses besoins, les photographies de machines, objets d'art, meubles, bronzes, etc.

Une simple **feuille gélatinée** remplace, dans ce procédé, l'ancienne glace bichromatée. Il suffit de la tremper quelques minutes dans une solution bichromatée à 3 p. c., de la sécher à l'obscurité et de l'exposer à la lumière diffuse, dans un châssis-pressé, sous le cliché à reproduire, comme on le ferait pour un tirage au papier albuminé.

On suit la venue de l'image. Lorsqu'elle est complète, on met tremper la feuille gélatinée (support souple) dans l'eau ordinaire jusqu'à ce que le bichromate soit entièrement fondu. La feuille, ainsi préparée, constitue la planche d'impression qui pourra donner des milliers de copies, d'une finesse comparable aux meilleures épreuves photographiques.

On entend les travaux d'impressions à l'Autocopiste.

Il suffit, pour cela, de tendre ce **support souple** sur le **châssis tendeur** et d'encre au rouleau, puis chaque copie sera passée sous une **presse à copier ordinaire**.

Ces épreuves sont inaltérables et peuvent être tirées sur n'importe quel papier ou tissu. La planche d'impression (support souple) peut servir indéfiniment à de nombreux tirages, même après plusieurs années.

En employant le **parchemin** ordinaire à l'encre spéciale de l'Autocopiste noir, on peut aussi, sur l'Autocopiste photographique, reproduire *écriture, dessin, musique*, etc. Tous ces avantages, joints à la modicité du prix, expliquent le grand succès de cet appareil.

PRIX des APPAREILS SPÉCIAUX pour la PHOTOGRAPHIE et pouvant aussi reproduire écriture, musique, dessin, etc.

FORMAT	PRIX	PRIX DU PARCHEMIN par rouleau de 12 feuilles
9 × 12	60 francs	3 00 francs
13 × 18	65 »	3 60 »
18 × 24	75 »	4 25 »
24 × 30	85 »	6 25 »
30 × 40	100 »	9 50 »
40 × 50	150 »	15 00 »

L'appareil se compose d'une boîte contenant :

2 rouleaux à encre, 1 boîte encre noire, 1 boîte encre photo, 1 bidon bain mouilleur, 1 boîte bichromate pulvérisé, 1 boîte talc, 1 tube vernis, 1 couteau à palette, 2 éponges, 1 linge fin, 1 blaireau, 1 plaque zinc, 1 planchette à encre (à 2 plaques), 1 glace, 1 châssis tendeur spécial, 1 feutre pour tirage, 1 feutre pour bloc, 1 rouleau de 12 feuilles de supports souples (planches à imprimer).

Les prix des appareils de plus grand format seront donnés sur demande.

Une instruction détaillée accompagne chaque appareil et en démontre le fonctionnement.

**PRIX DES DIVERS ARTICLES DE RECHANGE
pour l'Autocopiste photographique**

Encres différentes nuances	Rouleau à encre, longueur
la boîte 2 50	20 centim. 7 00
Bidon bain mouilleur 2 00	Châssis presse pour imprimer
Bichromate pulvérisé, la boîte 0 75	forte glace 21 × 27 12 00
Poudre de talc. 0 50	Idem 24 × 30 15 00
Tube vernis spécial 1 25	Papier couché pour impression diffé-
Blaireau 0 75	rentes nuances et pour tous les
Rouleau à encre, longueur	formats.
24 centim. 8 00	

On entreprend tous genres de travaux à l'Autocopiste photographique, tels que : en-têtes, catalogues, etc. Demander le tarif spécial de ces reproductions.

APPAREILS

*pour l'impression à l'encre d'aniline, violette,
rouge, verte, bleu foncé (noire)*

(CHROMOGRAPHE ou hectographe, polygraphe, etc.)

N° 0 —	Format Carte postale	11 × 16	2 50
» 1 —	— Coquille in-octavo	16 × 25	3 50
» 2 —	— — in-quarto	25 × 31	5 50
» 3 —	— Demi propatria	26 × 38	6 75
» 4 —	— Demi-coquille ou in-folio.	31 × 47	10 00
» 5 —	— Propatria	38 × 47	11 50

Des formats plus grands sont préparés sur demande.

Chaque appareil se compose d'une cuvette en zinc avec couvercle, d'un flacon d'encre, d'une éponge et d'une instruction.

Le prix de la pâte de recharge est de fr. 2.00 le kilo, et le prix de l'encre en flacon est de : violette, 0.50 ; violette extra, 1.00 ; rouge, verte et bleu foncé (noir), 1.00.

Ces encres donnant facilement de 50 à 100 copies.

Instruction pour l'emploi du Chromo- ou Hectographe.

Écrire ou dessiner avec l'encre spéciale sur une feuille de bon papier. Laisser complètement sécher à l'air. Passer une éponge mouillée sur la pâte; sécher ensuite au buvard. Appliquer l'écrit ou le dessin sur la pâte, fesser légèrement, **trois ou quatre minutes** après, enlever l'original et appliquer successivement sur le négatif ainsi obtenu les feuilles de papier dont on veut faire des copies en les lissant avec un linge ou un mouchoir.

Le travail terminé, **laver** la pâte au moyen d'une éponge imbibée d'eau jusqu'à complète disparition des caractères.

Lorsque la pâte est usée, on l'enlève de la cuvette et on la refond au bain-marie, en y ajoutant la quantité de nouvelle pâte nécessaire.

Pâte extra pour rouleaux d'imprimerie, 3.50 le kilog.

FEUILLES MERVEILLES CHROMOGRAPHIQUES



Feuille Merveilleuse
Avec une copie on
obtient de
50 à 100 Exempl.
Sans lavage, cette feuille
sert 10 fois à la même place.

PRIX

par rouleau de 2 mètres

Largeur 21 cent.	2 00
— 27 »	2 50
— 42 »	3 75

LA FEUILLE MERVEILLEUSE

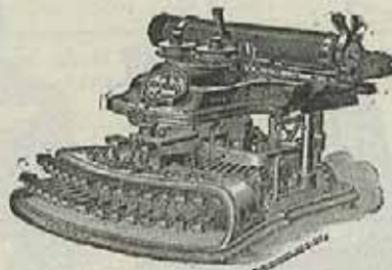
est l'appareil le plus simple et le plus économique qui existe. Elle ne nécessite pas de lavage. Il suffit de laisser un intervalle de quelques jours pour pouvoir à nouveau imprimer sur la même place.

“ CRANDALL ”

Machine à écrire américaine

MÉDAILLE

D'OR



CHICAGO

1895

La machine à écrire **Crandall** est sans contredit la plus simple et la plus solide de toutes les machines à écrire. Elle est sans rivale par sa perfection, son élégance et la modicité de son prix. Elle est un tiers meilleur marché que les autres machines à clavier de premier ordre.

Un des grands avantages de la machine **Crandall**, c'est que l'écriture est visible au fur et à mesure que l'on écrit. En outre, les caractères se trouvent sur un cylindre dont il existe des types différents et dans toutes les

langues. En un instant, ce cylindre peut être remplacé par un autre, soit pour faire un autre type d'écriture (italique), soit pour une autre langue.

De plus, le système à cylindre est très commode ; lorsqu'une lettre est usée, on n'est pas privé de sa machine pour la faire réparer ; il suffit d'avoir un cylindre de rechange. Les lettres usées ou cassées se remplacent au cylindre.

La machine à écrire **Crandall** est la seule machine à cylindre. L'avantage de *changer instantanément les caractères lui est tout à fait spécial.*

Prix de la machine CRANDALL complète avec étui de bureau, 375 francs.

Demandez le prix courant spécial de la machine CRANDALL

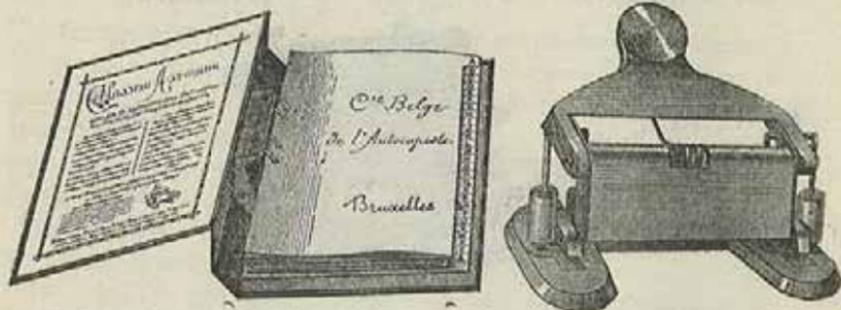
FOURNITURES

pour toutes les machines à écrire

**Papier carbone, les 100 feuilles, 10 et qualité extra
20 francs.**

CLASSEUR ASSMANN

Le classeur Assmann est d'une construction très simple. Tous les papiers sont reliés comme dans un livre, et on peut placer une lettre et l'enlever sans devoir la déchirer ni déranger les autres.



Afin que les papiers glissent plus facilement le long des chevilles, ils sont pourvus d'avance, en une seule pression, de quatre petits trous faits à l'aide d'un perforateur.

Prix du classeur	format in-quarto	2	25
	— propatria	2	50
Prix du perforateur		2	00
Classeur Chevalérias avec perforateur		2	00
Classeur universel avec perforateur		2	25
	— sans perforateur	1	75
Perforateur seul		1	25
Bibliothèque breveté système à levier		2	75
Relieur in-4o à report		1	25
— p. p.		1	50
Classeur moderne		1	75
— perforateur		2	00

Nouvelle plume américaine CAW

EN OR ET A RÉSERVOIR

La plume à réservoir Caw a la forme d'un porte-plume ordinaire dont le centre est creux et sert de réservoir à l'encre. Ce réservoir peut contenir une quantité d'encre suffisante pour écrire une quarantaine de pages papier ministre sans devoir en ajouter d'autre.

Cette plume est d'une grande utilité pour les personnes ayant besoin d'écrire hors de chez elles, tels que MM. les médecins, notaires, huissiers, avocats, avoués, hommes d'affaires, etc., etc.

La plume Caw étant en or ne s'oxyde jamais et la pointe en iridium dite diamantée ne s'use pas.

Quelle que soit sa position en poche, elle ne peut couler ni suinter.



D. — Vue de la plume prête à être employée (2/3 grandeur naturelle)

F. — Vue de la plume fermée.

Jusqu'à présent toutes les plumes à réservoir présentaient de sérieux inconvénients. En les mettant en poche, il fallait les placer dans une position verticale, afin d'éviter le suintement, tandis que notre nouvelle plume Caw peut être placée dans n'importe quelle position sans avoir à craindre la moindre perte d'encre.

Pour s'en servir, il suffit d'enlever la partie A, la placer sur C, et en tournant la partie C, la plume sort et est prête à fonctionner.

Pour la fermer, faire le mouvement inverse.

La plume Caw s'enlève et se remet sur le réservoir avec autant de facilité qu'une plume d'un porte-plume ordinaire.

Prix de la plume en or CAW avec réservoir " SAFETY "

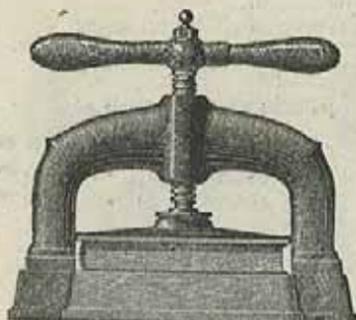
N ^{os}	Garniture du Réservoir	Prix	Longueur de la plume fermée
301	Garniture simple avec plume en or n ^o 1	15	14 1/2 centimètres
301	» or (2 bagues) » » n ^o 1	19	» »
301	» extra » » » n ^o 1	23	» »
303	Garniture simple avec plume en or n ^o 3	20	14 1/2 centimètres
303	» or (2 bagues) » » n ^o 3	22	» »
303	» extra » » » n ^o 3	26	» »
341	Garniture simple avec plume en or n ^o 1	15	11 centimètres
341	» or (2 bagues) » » n ^o 1	19	» »
341	» extra » » » n ^o 1	23	» »
351	Garniture simple avec plume en or n ^o 1	15	9 1/2 centimètres
351	» or (2 bagues) » » n ^o 1	19	» »
351	» extra » » » n ^o 1	23	» »
353	Garniture simple avec plume en or n ^o 3	20	10 1/2 centimètres
353	» or (2 bagues) » » n ^o 3	23	» »
353	» extra » » » n ^o 3	26	» »

Plume à réservoir « Spéciale » fr. 8 00

» » « Quail » 9 00

Plumes de rechange pour Spécial et Quail 5 00

Groupe II (en fonte)



Peinture marbre noir

N ^o	Format	Poids	Frs
42	23×28	16 kil.	16 00
53	25×30	22 »	19 00
55	25×30	21 »	20 00
56	25×30	24 »	23 00
23E	23×28	25 »	26 00
48	25×30	29 »	27 00
49	28×23	32 »	34 00
25E	24×28	32 »	37 00
276	37×25	35 »	38 00
26	40×28	86 »	110 00

Groupe III (en fonte) Vis à pas rapide



Peinture couleur bronzée

N ^o	Format	Poids	Frs
74	23×28	12 kil.	13 00
66	23×28	16 »	16 00
65	24×28	18 »	18 00
63	24×28	24 »	27 00
43	24×28	30 »	39 00

Cette presse à vis spéciale d'un pas très rapide, commandé par un balancier, permet de copier rapidement et sans effort.

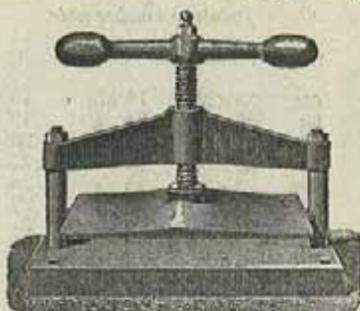
Groupe IV (en fonte)



Peinture bronzée deux tons

N ^o	Format	Poids	Frs
54	23×28	20 kil.	19 00

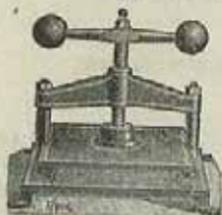
Groupe V (en fer forgé)



Peinture marbre noir, filet rouge.

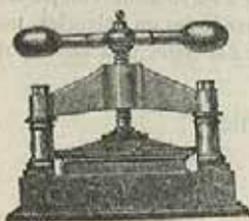
No	Format	Poids	Frs
41	26×30	22 kil.	39 00
40	35×25	41 »	55 00
59	40×28	50 »	70 00

Groupe VI (entièrement en fer forgé et boules cuivre).



No	Format	Poids	Frs
72	26×30	18 kil.	55.00

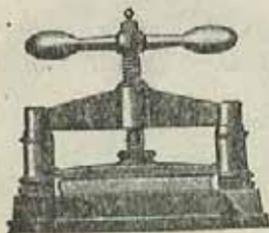
Groupe VII (en fer forgé peint et poli, boules cuivre)



No	Format	Poids	Frs
45	23×28	20 kil.	34 00
40	23×28	21 »	49 00
283	23×28	30 »	70 00
285	26×30	35 »	75 00
284	23×28	30 »	80 00
286	26×30	35 »	85 00
288	26×30	40 »	105 00
290	26×30	40 »	120 00

Groupe VIII (en fer forgé demi-poli)

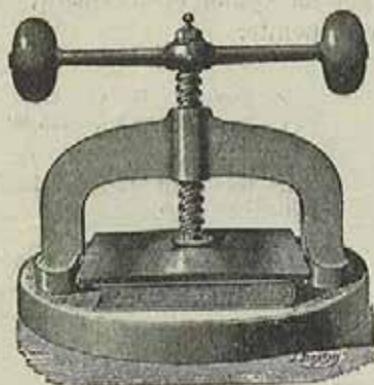
Presses administratives extra-solides



Format	Frs
29×24	120 00
36×25	160 00
44×30	215 00
48×30	225 00
52×36	285 00
58×31	350 00

Même groupe que ci-dessus en fer forgé poli. Respectivement 135, 180, 240, 255, 325, et 380.

Groupe IX (en fer forgé peint). Vis à pas rapide.

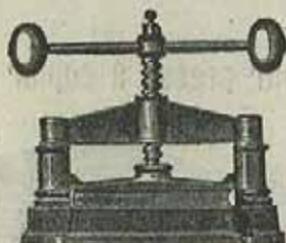


Format	Poids	Frs.
64 bis 26×30	35 kil.	95

Cette presse entièrement en fer forgé est d'une solidité extrême. Sa vis est d'un pas très rapide.

Même presse que ci-dessus en fer forgé poli, 143 francs.

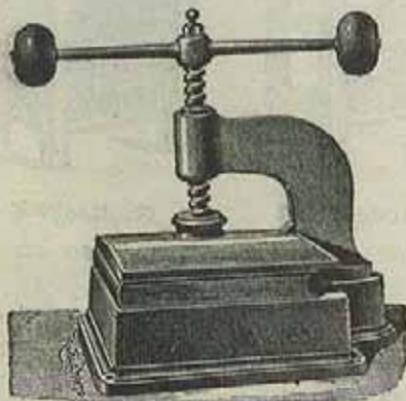
Groupe X (fer forgé, demi-poli). Vis à pas rapide.



Format	Frs.
29×24	115 00
36×25	160 00
44×30	205 00
48×30	220 00
52×36	260 00
58×51	270 00

✓ Même groupe en fer forgé poli. Respectivement 160, 200, 265, 275, 320 et 355 fr.

**Groupe XI. Presse à col de cygne en fer forgé, peinte
Vis à pas rapide.**

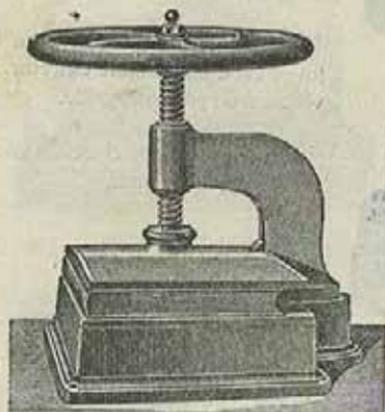


No	Format	Poids	Frs.
11	24×32	65 kil.	155 00

La même en fer forgé demi-poli, 165 francs.

La même en fer forgé poli 185 francs.

**Groupe XII. Presse à col de cygne et à volant,
en fer forgé, peinte.**

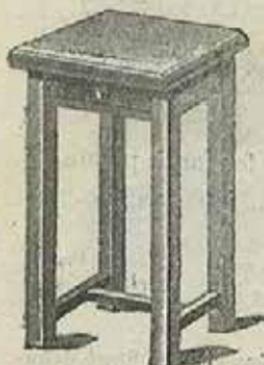


N ^o	Format	Poids	Frs.
17	24×32	68 kil.	135 00

La même en fer forgé demi-poli, 155 francs.

La même en fer forgé poli, 175 francs.

BANCS-SUPPORTS en chêne pour presse à copier



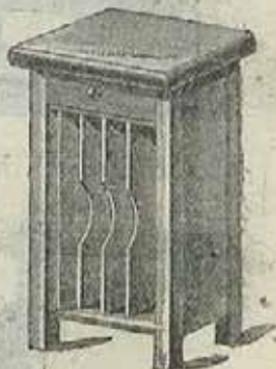
Modèle N^o 1

avec tiroir et traverse



Modèle N^o 2

avec tiroir et 2 tablettes



Modèle N^o 5

avec tiroir et casiers

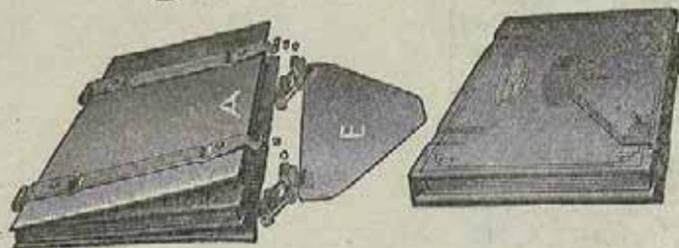
Dimensions	Frs.
41×43	15 00
45×45	16 00
42×55	18 00
50×65	28 00
55×75	35 00
60×85	50 00

Dimensions	Frs.
41×43	19 00
45×45	20 00
42×55	24 00
50×65	35 00
55×75	42 00
60×85	60 00

Dimensions	Frs.
41×43	25 00
45×45	26 00
42×55	30 00
50×65	40 00
55×75	45 00
60×85	70 00

Presse à copier de voyage

Brevetée S. G. D. G.



Prix de la presse. fr. 19 00
Poids : 2 kil. 800
Même système, avec plateau en bois fr. 15 00

COPIE-LETTRES

1^{re} qualité, de 500 feuillets avec répertoire, format $27 \frac{3}{4} \times 22 \frac{1}{4}$,
à fr. 2.25. — La douzaine, 24 fr.

COPIE-LETTRES de 500 et de 1,000 feuillets EN DIFFÉRENTS FORMATS

Mouilleurs pour copie-lettres de différents systèmes

PAPIERS A LETTRES DE LUXE

avec les principaux monuments de Bruxelles en photographie reproduite
par l'Autocopiste

PRIX de la papeterie de 25 lettres et 25 enveloppes format anglais
en beau papier fr. 2.25

CARTES POSTALES

avec les principaux monuments de Bruxelles en photographie reproduite
par l'Autocopiste

Prix de la carte. . 10 cent. | Le cent. . 8 fr. | Le mille. . 75 fr.

REGISTRES EN TOUS GENRES - BALANCES & PÈSE-LETTRES

FOURNITURES AUTOGRAPHIQUE (Pierre)

—  Toutes les Fournitures de Bureau  —



G. NEPPER

14, Boulevard du Hainaut

Bruxelles, le 1899

Monsieur,

J'ai l'honneur de vous faire parvenir ci-dessous le tarif des impressions par l'Autocopiste ainsi que d'autre part le prix de tous les articles que je vends.

G. Nepper

Tarif des impressions par l'Autocopiste.

Format	25 exempl.	50 exempl.	75 exempl.	100 exempl.	200 exempl.	500 exempl.	1,000 exempl.	2,000 exempl.	5,000 exempl.
Carte postale	1.00	1.50	1.75	2.00	2.75	5.00	8.00		
In 8° (coquette)	1.75	2.00	2.25	2.75	3.25	6.00	10.00	15.00	37.50
In 4° (coquette)	2.00	2.25	2.75	3.25	5.50	10.00	15.00	25.00	55.00
Propaganda	2.25	2.75	3.25	4.00	6.50	12.00	18.00		
Ruche	2.75	3.50	4.00	4.75					

Les prix ci-dessus s'entendent par page de texte.

Par plusieurs pages de texte il y a réduction de prix.

Les impressions sur in 8° (coquette) double sont comptées au même prix que sur in 4° (coquette) simple.

Imprimé sur l'Autocopiste.

On entend les travaux d'impressions à l'Autocopiste. Demander le tarif.